

**NOTES / CATATAN**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**SPECIAL CARE REQUIRED/ PERAWATAN KHUSUS  
YANG DIBUTUHKAN**

Allergies / Riwayat

.....

Irrigation / Irigasi stoma

.....

Diet / Diet makanan

.....

Complications / Komplikasi

.....

Pouching system / Sistem kantong

.....

.....

Others / Lain-lain

.....

**WORLD COUNCIL OF ENTEROSTOMAL  
THERAPISTS**

**KONSIL DUNIA THERAPIST ENTEROSTOMAL  
(LUKA, OSTOMY DAN KONTINENSIA)**



Name / Nama

.....

Address / Alamat

.....

.....

Telephone / NO. Telp.

.....

Diagnosis / Diagnosa

.....

Operation / Operasi

.....

Operation date / Tanggal operasi

.....

Type of Stoma / Tipe stoma

.....

Other Illnesses / Penyakit lainnya

.....

.....

Medications / Obat-obatan yang digunakan

.....

.....

Surgeon / Dokter bedah

.....

Stomatherapist / Perawat Stoma

.....

HOSPITAL–CLINIC, Address, Phone Number/ Rumah Sakit – klinik, alamat, No telp.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

To whom it may concern,

The person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear, at all times, a pouch attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.

If it is necessary to examine this pouch, a nurse/health professional should be present because any interference may cause leakage, great discomfort and embarrassment to this person.

The pouch may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector.

The owner of this certificate may also be carrying supplies of spare pouches, scissors, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage.

It is essential that these supplies remain intact and are not mislaid.

Nama yang ada dalam kartu ini telah dilakukan tindakan pembedahan yang membuat dia menggunakan kantong setiap saat yang menempel pada perut (abdomen) untuk menampung keluaran/produksi dari usus atau kandung kencingnya. Jika dibutuhkan memeriksa kantong ini, seorang perawat atau petugas kesehatan harus dilibatkan, karena jika ada kerusakan pada kantong tersebut dapat menyebabkan terjadinya kebocoran, hal ini dapat menyebabkan ketidaknyamanan dan perasaan malu bagi dia.

Kantong mungkin saja dibangtu dg ikat pinggang penahan, jika demikian mungkin mengandung bahan besi yang akan terdeteksi oleh mesin detektor.

Pemilik kartu ini mungkin juga membawa benda-benda seperti kantong, gunting, bahan balutan luka dan lainnya ke dalam bagasi atau kabin mereka. Sangat penting sekali alat-alat ini tetap berada dekat dengan dia dan mudah dicapai.

Visit us: [www.wcetn.org](http://www.wcetn.org)

A non profit organization for helps healthcare and patients with wound, stoma and continence needs.

Kunjungi website kami:

Sebuah organisasi sosial untuk membantu tenaga kesehatan dan pasien dengan kebutuhan perawatan luka, stoma dan kontinensia.

